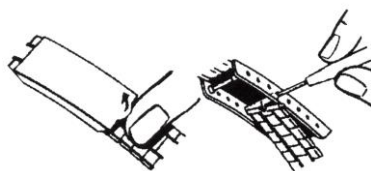


Typ 1



DEUTSCH

Längenverstellung des Uhrbandes

Verschlussklappe durch einen Kräftigen Ruck öffnen. Mit einem spitzen Gegenstand den Federsteg am Ende der Metallglieder (nicht an der Verschlussklappe) herausdrücken (Vorsicht, der Federsteg springt leicht fort). Je nach gewünschter Weite den Federsteg in das entsprechende Lochpaar wieder einrasten. Falls der Verstellbereich der Verschlussleiter nicht ausreicht, müssen einige Glieder des Bandes entfernt werden (Beschreibung Typ 2 oder 3).

ENGLISH

Adjusting the length of watch strap

Pull open the clip.

Using a sharp object press out the Spring catch at the end of the material links(not on the clip itself). Be careful: the spring catch jumps out easily. Depending on the required length slot in the spring catch into the corresponding pair of holes. If the adjustment part is not long enough a few links can be removed from the strap (See description type 2 or 3)

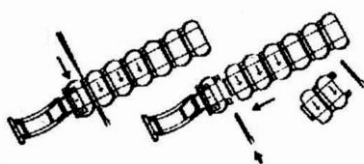
FRANÇAIS

Pour rallonger le bracelet montre

Ouvrir le fermoir d'un coup sec.

A l'aide d'un objet pointu presser la barette à ressort du dernier maillon métallique (et non celle du fermoir) pour la faire sortir (attention la barette saute très facilement). Replacer la barette dans les trous correspondant à la longueur désirée. Si la zone de réglage s'avère insuffisante il est nécessaire d'enlever quelques maillons du bracelet (type 2 / 3).

Typ 2



DEUTSCH

Kürzen des Uhrbandes

Die ersten Glieder beiderseits der Verschlusslasche (mit Pfeil gekennzeichnet) sind herausnehmbar. Zuerst das Glied nach der Verschlusslasche lösen. Dazu mit einem passenden Werkzeug (Ahle, aufgebogene Büroklammer o. dgl.) den Splint im Scharnier in Pfeilrichtung durchdrücken und herausziehen. Bei Bändern ohne Pfeil-Kennzeichnung den Splint von der vertieften Scharnieröffnung aus durchdrücken. Nach den zu entfernenden Gliedern den Splint auf gleiche Weise durchdrücken und die losen Glieder entfernen. Das Glied an der Verschlusslasche mit dem Bandende zusammenstecken und den Splint mit der geschlossenen Seite entgegen der Pfeilrichtung in die Scharnierhülsen schieben und ganz eindrücken. Müssen mehrere Glieder entfernt werden, sollte von beiden Bandhälften etwa die gleiche Anzahl herausgenommen werden. Herausgenommene Glieder aufbewahren, bei Bedarf lässt sich das Band damit wieder verlängern.

ENGLISH

Shortening the watch strap

The first few links on both sides of the tab (marked by arrows) can be removed. First loosen the link next to the tab. Using a suitable instrument (an awl or extended paper clip etc.) press out the hinge pin in the direction of the arrow. With straps which have no arrow marks press out the pin from out of the lowered hinge opening. Press out the pin in the same way after removing the loose links.

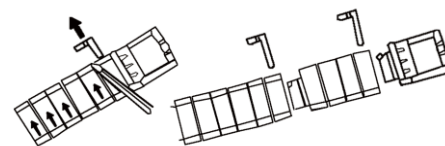
Connect the link on the tab with the end of the strap and push the pin with the closed end against the direction shown by the arrow into the hinge ends and press in completely. If several links have to be taken out, about the same number from both strap halves should be removed. Keep any links which have been removed, so that the strap can be lengthened again if necessary.

FRANÇAIS

Pour raccourcir le bracelet montre

Les premiers maillons des deux extrémités du fermoir (marqués par des flèches) peuvent être enlever. Détacher en premier lieu le maillon du fermoir. Pour cela utiliser un objet adéquat (par ex: alène ou trombone dépliée). Repousser la goupille hors de la charnière d'articulation. Pour les bracelets sans flèches marquées, repousser la goupille de la charnière reconnaissable à son ouverture plus profonde. Puis enlever les maillons en procédant de la même façon: repousser la goupille et ôter les maillons. Emboîter le maillon de la fixation de fermeture avec l'extrémité du bracelet. Replacer la goupille dans la charnière en l'introduisant entièrement côté obturé dans le sens inverse de la flèche. Pour le cas où il est nécessaire d'enlever plusieurs maillons il est recommandé d'enlever le même nombre de part et d'autre du bracelet. Conserver précieusement les maillons inutilisés. En cas de besoin ils serviront à rallonger le bracelet.

Typ 3



DEUTSCH

Kürzen des Uhrbandes

Verschlussklappe öffnen und das Band mit der Innenseite nach oben ausbreiten. Die mit Pfeil gekennzeichneten Glieder sind herausnehmbar. Zuerst das Verschlussstück lösen. Dazu am anschließenden Bandglied einen spitzen Gegenstand in der Aussparung ansetzen und den Profi Isthift in Pfeilrichtung herausdrücken. Wenn der Stift entfernt ist, lässt sich das Verschlussstück aushängen. Verschlussstück in den freien Steg am Band einhängen und anschieben, dass der Profi Isthift von oben wieder eingesetzt werden kann. Profi Isthift mit hartem Gegenstand fest eindrücken, bis er hörbar einrastet. Müssen mehrere Glieder entfernt werden, sollte von beiden Bandhälften etwa die gleiche Anzahl herausgenommen werden. Herausgenommene Glieder aufbewahren, bei Bedarf lässt sich das Band damit wieder verlängern. Sollte es Ihnen trotz dieser Anleitung nicht gelingen, die Uhr Ihrem Arm anzupassen, so steht Ihnen selbstverständlich unser Kundendienst zur Verfügung.

ENGLISH

Shortening the watch strap

Open clip and extend the strap with the inner side facing upwards. Those links marked by an arrow can be removed. First release the catch. To do so, locate a sharp object in the space at the adjoining strap link and press out the sectional pin in the direction of the arrow. When the pin has been removed, the catch can be unhinged. In the same way press out the sectional pin that comes after those links which are to be removed and take out the surplus links. Locate the catch in the free space on the strap and push so that the sectional pin can be replaced from above. Press in sectional pin with a hard object until it can be heard to slot into place. If several links have to be taken out, about the same number from both strap halves should be removed. Keep any links which have been removed, so that the strap can be lengthened again if necessary. If, despite these instructions, you don't manage to adjust the watch to your arm, our customer service staff will only be too pleased to help you.

FRANÇAIS

Pour raccourcir le bracelet montre

Ouvrir la languette du fermoir et étendre le bracelet, face interne vers le haut. Les maillons marqués d'une flèche peuvent être enlevés. Enlever d'abord la partie fermoir. Placer un objet pointu dans la rainure du maillon sulvant et retirer en appuyant la cheville profilée dans le sens de la flèche. La partie fermoir s'enlève lorsque la cheville est retirée. Retirer en appuyant la cheville profilée en procédant de la même façon d'après le nombre de maillons à enlever, et ôter les maillons en trop. Poser et accoler la partie fermoir dans la nervure libre du bracelet de façon à ce que la cheville profile puisse être introduite par le haut. Enfoncer la cheville profilée avec un objet dur jusqu'à perception d'un enclenchement. Si plusieurs maillons sont à enlever, le même nombre environ devrait être retiré de chaque moitié du bracelet. Conserver les maillons retirés, le bracelet peut être alors rallongé en cas de besoin. Malgré ces instructions, si vous ne réussissiez cependant pas à ajuster la montre à votre bras, notre service après-vente est naturellement à votre disposition.